OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2012ko ABENDUAREN 21ean EGINDAKO EZ-OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO EXTRAORDINARIO CELEBRADO EL 21 DE DICIEMBRE DE 2012.

Olaberrian, 2012ko abenduaren 21ean, eguerdiko 12:37ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea, Jokin Garmendia Asurabarrena , eta Jose Manuel Garrido Fernandez, Amaia Cuellar González, Jose Antonio Barandiaran Estala, Jose Bernardo Aldasoro Insausti, Gema Etxaniz Badiola eta Iñigo Sarasola Aranzasti zinegotziak.

En Olaberria, a 21 de diciembre de 2012, siendo las 12:37 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde Jokin Garmendia Asurabarrena, los concejales José Manuel Garrido Fernandez, Amaia Cuellar González, Joseba Barandiaran Estala, José Bernardo Aldasoro Insausti, Gema Etxaniz Badiola e Iñigo Sarasola Aranzasti.

Bertan dago eta fede ematen du Jesus M. Aguirrezabala Esnal Behin BehinekoIdazkari Kontu-hartzaileak.

Asiste y da fe del acto el Secretario-Interventor Accidental Jesus M. Aguirrezabala Esnal.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, el Alcalde declara abierta la sesión pasándose a examinar el primer asunto del Orden del Día.

Alkatetzako gaiak

Temas de Alcaldía

GOBERNUKO DELEGATUAK UDALETXEKO FATXADAN ETA PLENO ARETOAN BANDERA JARTZEKO ADMINISTRAZIO-AREKIKO AUZI ERREKURTSO PERTSONATZEA

PERSONACIÓN EN EL RECURSO CONTENCIOSO – ADMINSITRATIVO INTERPUESTO POR EL DELEGADO DEL GOBIERNO SOBRE COLOCACIÓN DE LA BANDERA EN FACHADA DE LA CASA CONSITORIAL Y EN EL SALÓN DE PLENOS.-

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Euskal Herriko Autonomi Erkidegoko Gobernuko Delegatuak Udaletxeko fatxadan eta Pleno Aretoan bandera jartzeko errekerimendua isiltasun administratibo bidez ez onartzearen kontra Administrazio-arekiko Auzi errekurtso bat jarri du.

El Delegado del Gobierno en la Comunidad Autónoma del País Vasco ha interpuesto recurso contencioso – administrativo contra la desestimación, por silencio administrativo, del requerimiento cursado a este Ayuntamiento para que se colocara la bandera en la fachada de la Casa Consistorial y en el salón de plenos.

Donostiako 3 zbk. Administrazio-arekiko Auzitegiak horren berri jakinarazi du, eta horren ondorioz, jarritako errekurtsoan Udal Administrazioa pertsonatuko den ala ez bozkatu behar da.

El Juzgado de lo Contencioso – Administrativo nº 3 de Donostia, ha comunicado estos extremos a este Ayuntamiento, por lo que proceder someter a votación la personación de la Administración Municipal en dicho recurso.

Udal aholkulari juridikoak aurrekariak eta eman behar diren pausoak aurkezten ditu.

El asesor jurídico municipal explica los antecedentes y pasos a dar.

Jose Bernardo Aldasoro OHE taldeko zinegotziak pertsonatze horren kostuaz galdetzen du. Abokatuaren kostua besterik ez duela izango erantzuten zaio.

El concejal de OHE José Bernardo Aldasoro pregunta sobre el coste del pleito. Se le informa que será solamente el gasto del abogado.

Gaia bozkatzen da aho batez onartzen delarik Olaberriko Udala errekurtso honetan pertsonatzea.

Se somete el asunto a votación, quedando aprobado por unanimidad la personación del Ayuntamiento de Olaberria en dicho recurso.

Ogasuna eta Udal Zerbitzu Teknikoko gaiak

Temas de Hacienda y Servicios Técnicos Municipales

4-2012 KREDITU ALDAKETA KREDITU GAIKUNTZA MODALITATEAN: HASIERAKO ONARPENA.

MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 4-2012 EN MODALIDAD DE HABILITACIÓN DE CRÉDITOS: APROBACIÓN INICIAL.

Joan zen batzorde informatzaileetan gaiaren berri eman zitzaien udal-kideei. Kreditu-aldaketa honen helburua mailegu bat amortizatzea da.

Se informó del tema a los concejales en la pasada comisión informativa. El fin de esta modificación de créditos es amortizar un préstamo.

Gaia bozkatzen da aho batez onartzen

Se somete el asunto a votación, quedando

delarik.

Dokumentazio guztia dagokion espedientean dago.

Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzen da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten argitalpenaren bidez, interesdunek 15 laneguneko epea izango dutelarik erreklamazio, eragozpen edo oharrak aurkeztu ahal izateko.

Erreklamaziorik egon ezean, akordio hau behin betiko onartutzat ulertuko da.

2013 URTERAKO UDAL AURREKONTU OROKORREN ONARPENA.

Aurreko batzorde informatzaileak 2013 urterako aurrekontuak aurkeztu zitzaizkien udal-kideei.

Onartu beharreko 2013rako proposatutako aurrekontua kapituluka laburbilduta honako hau da:

aprobado por unanimidad.

Toda la documentación obra en el expediente correspondiente.

En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, se somete a información pública mediante inserción de anuncio en el Boletín oficial de Gipuzkoa, durante el plazo de 15 días hábiles para que los interesados puedan presentar reclamaciones, reparos y observaciones.

En caso de no formularse, el presente acuerdo se entenderá adoptado con carácter definitivo.

APROBACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES DE LA CORPORACIÓN PARA 2013.

Se presentaron los presupuestos municipales para el 2013 a los concejales en la pasada comisión informativa.

El resumen por capítulos de los presupuestos para el 2013 propuestos para su aprobación es el siguiente:

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2013KO AURREKONTUA		
GASTUAK/GASTOS		
1.CAP.	**GASTOS PERSONAL**	495.000,00 €
2.CAP.	**GASTOS BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS**	702.000,00 €
3.CAP.	**GASTOS FINANCIEROS**	12.500,00 €
4.CAP.	**TRANSFERENCIAS CORRIENTES**	366.800,00 €
6.CAP.	**INVERSIONES REALES**	563.700,00 €
7.CAP.	**TRANSFERENCIAS CAPITAL**	18.500,00 €
8.CAP.	**ACTIVOS FINANCIEROS**	21.500,00 €
9.CAP.	**PASIVOS FINANCIEROS**	130.000,00 €
GUZTIRA		**2.310.000,00 €**
SARRERAK/INGRESOS		
1.CAP.	**IMPUESTOS DIRECTOS**	455.500,00 €
2.CAP.	**IMPUESTOS INDIRECTOS**	15.000,00 €
3.CAP.	**TASAS Y OTROS INGRESOS**	1.054.500,00 €
4.CAP.	**TRANSFERENCIAS CORRIENTES**	546.000,00 €
5.CAP.	**INGRESOS PATRIMONIALES**	38.500,00 €
6.CAP.	**ENAJENACION INVERSIONES REALES**	200.000,00 €
7.CAP.	**TRANSFERENCIAS CAPITAL**	- €
8.CAP.	**ACTIVOS FINANCIEROS**	500,00 €
9.CAP.	**PASIVOS FINANCIEROS**	- €
GUZTIRA		**2.310.000,00 €**

Gaia bozkatzen da gehiengo absolutuz onartzen delarik, Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola, Bildu taldeko zinegotzien aurkako botoekin.

Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzen da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten argitalpenaren bidez, interesdunek 15 laneguneko epea izango dutelarik

Se somete el asunto a votación, quedando aprobado por mayoría absoluta con el voto en contra de los concejales del grupo Bildu, Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, se somete a información pública mediante inserción de anuncio en el Boletín oficial de Gipuzkoa, durante el plazo de 15 días hábiles para que los interesados puedan presentar reclamaciones, reparos y observaciones.

erreklamazio, eragozpen edo oharrak aurkeztu ahal izateko.

Erreklamaziorik egon ezean, akordio hau behin betiko onartutzat ulertuko da.

En caso de no formularse, el presente acuerdo se entenderá adoptado con carácter definitivo.

BILDU taldeko zinegotzia den Iñigo Sarasola jaunak honako aipamenak egiten ditu:

- Ez daude ados “TERRENOAK EROSTEKO” diru partidarekin. Bere garaian Zezilionearen atzekaldeko 1.7 eremuko etxebizitzei buruzko iritzia eman zuten. Prezipitazio handiz ibili izan da.
- Ez daude ados “EUDEL” diru partidarekin. Ez dute EUDEL Elkartea babesten.
- Ez daude ados “UR SAREKO MANTENIMENDUA” diru partidarekin.
- Ez daude ados “IHURREKO INBERTSIOAK” diru partidarekin
- Ez dute aurrekontua eztabaidatzeko adina denbora izan.

El concejal del grupo BILDU, Iñigo Sarasola realiza las siguientes consideraciones:

- No están de acuerdo con el dinero de la partida “COMPRA DE TERRENOS”. En su día ya dieron su opinión al respecto de las nuevas viviendas del sector 1.7, junto a Zezilionea. Considera que se han precipitado mucho.
- No están de acuerdo con la partida “EUDEL”. No apoyan a Eudel.
- No están de acuerdo con el importe de la partida “MANTENIMIENTO RED AGUA”.
- No están de acuerdo con el importe de partida “INVERSIONES EN IHURRE”.
- No han tenido tiempo suficiente para estudiar el presupuesto

OHE taldeko zinegotzia den Jose Bernardo Aldasoro jaunak honako aipamenak egiten ditu:

- “LUR SAILEN EROSKETA” diru partida: 1.7 eremuko etxebizitzarena burugogorkeria bat da.
- Internet: ez da ezer aurreikusten ezta interesik ere. Alkateak Udalak baduela interesa erantzuten dio.

El concejal de OHE, Jose Bernardo Aldasoro realiza las siguientes consideraciones:

- El tema de la “COMPRA DE TERRENOS”: es una cabezonería el tema de las viviendas del 1.7.
- Internet: no se prevé nada en el presupuesto, ni se ve interés. El Alcalde le responde que el

Ayuntamiento sí está interesado.

AZPIEGITURA ETA HIRIGINTZA

INFRAESTRUCTURA Y URBANISMO

OSTOLAZA 12 EREMUKO JARDUKETA URBANIZATZAILEAREN PROGRAMA: BERRAZTERTZEKO ERREKURTSO

PROGRAMA DE ACTUACIÓN URBANIZADORA DEL SECTOR 12 OSTOLAZA: RECURSO DE REPOSICIÓN

Batzorde Informatzailaren diktamena honako hau da:
Ostolaza 12. arearen Hirigintzako Jarduketa Programaren behin betiko onespena ematea xedatu zuen Udalbatzaren 2012ko irailaren 20ko erabakiaren aurka Arantxa Gurrutxaga Zeberio andreak aurkeztutako Berraztertze Errekurtsoko edukiak azaldu dira. Halaber, Udal Arkitekto Aholkulariak gaiaren inguruan egindako txostena azaldu da.
Horietan jasotako edukiak ikusita, Udalbatzari ondorengo erabakia hartzea proposatu zaio:

<u>Bakarra</u>.- Udal Teknikariak egindako txostenean jasotako funtsetan oinarrituta, Gurrutxaga andreak aurkeztutako Berraztertze Errekurtsoa gaitzestea.

El dictamen de la Comisión Informativa, es del siguiente tenor :
Se da cuenta de los contenidos del Recurso de Reposición interpuesto por Dª Arantxa Gurrutxaga Zeberio contra el acuerdo adoptado por el Pleno Municipal, en sesión celebrada el 20 de septiembre de 2012, por el que se dispuso otorgar la aprobación definitiva al Programa de Actuación Urbanizadora del Área 12 – Ostolaza. También se da cuenta del informe elaborado al respecto por el Arquitecto Asesor Municipal.
Conocidos sus contenidos, se propone al Pleno Municipal adopte el siguiente acuerdo:

<u>Único.-</u> Desestimar el Recurso de Reposición formulado por la Sra. Gurrutxaga en base a la fundamentación recogida en el informe elaborado por el Técnico Municipal.

Gaia bozkatzen da proposamena gehiengo absolutuz onartzen ez delarik, Gema Etxaniz eta Iñigo Sarasola, Bildu taldeko zinegotzien abstentzioarekin.

Se somete el asunto a votación, quedando aprobada la propuesta por mayoría absoluta, con la abstención de los concejales del grupo Bildu, Gema Etxaniz e Iñigo Sarasola.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura eguerdiko hamabiak eta berrogeita sei minutu direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las doce horas cuarenta y seis minutos, y yo, Secretario de la Corporación, expido el Acta de todo lo

guztiaren Akta egiten dut.

ALKATEA / EL ALCALDE

manifestado.

BEHIN BEHINEKO IDAZKARIA
EL SECRETARIO ACCIDENTAL